

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 32:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Mojżesz zaś zawrócił i zszedł z góry, a w jego ręku były dwie tablice Świadcstwa, tablice zapisane z obu swoich stron – z jednej i z drugiej były (one) zapisane.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Mojżesz więc skierował się w dół i zaczął schodzić z góry. W rękach niósł dwie tablice Świadcstwa zapisane z obu stron — z jednej i z drugiej strony.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Mojżesz odwrócił się więc i zszedł z góry, mając w ręku dwie tablice świadectwa, tablice zapisane po obu stronach. <i>Były</i> zapisane i na jednej, i na drugiej stronie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A obróciwszy się Mojżesz zstąpił z góry, dwie tablice świadectwa mając w ręku swych, tablice pisane po obu stronach; i na tej, i na owej stronie były pisane.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I wrócił się Mojżesz z góry, niosąc dwie tablice świadectwa w rękach swoich pisane z obu stron
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Mojżesz zaś zszedł z góry z dwiema tablicami Świadcstwa w swym ręku, a tablice były zapisane po obu stronach, zapisane na jednej i na drugiej stronie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Potem Mojżesz odwrócił się i zszedł z góry, mając w ręku dwie tablice Świadcstwa, tablice zapisane z obu stron; z jednej i z drugiej strony były one zapisane.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Mojżesz odwrócił się i zszedł z góry, a w ręku miał dwie tablice Świadcstwa, zapisane po obu stronach.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Mojżesz zszedł z góry, niosąc w rękach dwie tablice Świadcstwa. Tablice zapisane były z obu stron. Zapisane były z jednej i z drugiej strony.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Mojżesz wyruszył więc z powrotem schodząc z góry, a w jego ręku były dwie tablice Świadcstwa. Tablice zapisane po obu stronach, zapisane po jednej i po drugiej stronie.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Mosze odwrócił się i zszedł z góry, a miał w rękach dwie Tablice Świadcstwa. Tablice były zapisane z obu stron. Zapisane z jednej strony na drugą stronę.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Мойсей, повернувшись, зійшов з гори, і в його руках дві таблиці завіту, кам'яні таблиці написані з обох своїх боків, були записані звідси і звідти.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem Mojżesz zawrócił, zszedł z góry, a w jego ręce dwie Tablice Świadcstwa, tablice zapisane z obu stron; bo były zapisane z jednej i z drugiej strony.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Potem Mojżesz odwrócił się i zstąpił z góry, mając w ręku dwie tablice Świadcstwa, tablice zapisane po obu stronach. Były zapisane z jednej i z drugiej

			strongy.
--	--	--	----------